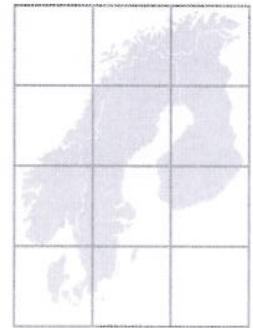


**Yleiset sopimusehdot, jotka on tarkoitettu käytettäväksi koneiden sekä mekaanisten, sähköisten ja elektronisten laitteiden toimituksissa Suomessa, Ruotsissa, Norjassa ja Tanskassa ja näiden maiden välillä.**

*Teknolögiateollisuus ry Suomessa, Teknikföretagen Ruotsissa, Norsk Industri Norjassa ja DI Tanskassa ovat julkaisseet nämä ehdot vuonna 2009.*



## Ehtojen soveltaminen. Määritelmät

1. Näitä yleisiä sopimusehtoja sovelletaan, mikäli osapuolet ovat siitä kirjallisesti tai muulla tavalla sopineet. Ehtojen muutoksista on sovittava kirjallisesti.

Sitä kohdetta tai niitä kohteita, jotka myyjä osapuolten välisen sopimuksen mukaisesti toimittaa, nimitetään näissä ehdoissa "Tuotteeksi". Ilmaus kattaa myös ohjelmistot ja asiakirjat.

Ilmaiset "kirjallisesti" tai "kirjallinen" tarkoittavat näissä ehdoissa käytettyinä osapuolten allekirjoittamaa asiakirjaa, kirjeellä, telefaksilla, sähköpostilla tai muulla osapuolten sopimalla viestintätavalla tehtyä ilmoitusta.

## Tuotetiedot

2. Osapuolten markkinointiaineistoon, hinnastoihin sekä muihin tuotetietomateriaaleihin sisältyvät tiedot ovat sitovia vain, mikäli niihin sopimuksessa erikseen viitataan.

## Tekniset asiakirjat ja tiedot

3. Tuotetta ja sen valmistusta koskevat tekniset asiakirjat, jotka osapuolet ovat ennen sopimuksen tekemistä tai sen jälkeen toisilleen luovuttaneet, ovat luovuttajan omaisuutta.

Saamaansa teknisiä asiakirjoja tai teknisiä tietoja osapuoli ei saa ilman luovuttajan suostumusta käyttää muuhun kuin luovutuksen edellyttämään tarkoitukseen. Lukuun ottamatta kohdassa 4 tarkoitettuja asiakirjoja näitä ei saa ilman toisen osapuolen suostumusta kopioida eikä luovuttaa tai antaa niistä tietoja kolmannelle.

4. Viimeistään toimituksen yhteydessä myyjän on korvauksetta annettava ostajan käyttöön kokoelma tai sovittu määrä teknisiä asiakirjoja. Niiden avulla Tuote kaikkine osineen on voitava asentaa, käynnistää, käyttää sekä huoltaa (mukaan luettuna säännölliset korjaukset). Myyjä ei kuitenkaan ole velvollinen luovuttamaan Tuotteen tai sen varaosien valmistukseen tarvittavia asiakirjoja.

Ostajan suostumuksella myyjä saa täyttää edellä mainitut velvollisuutensa saattamalla vastaavat asiakirjat saataville Internetin kautta.

## Ennen toimitusta suoritettavat kokeet (toimituskokeet)

5. Mikäli toimituskokeista on sovittu, ne suoritetaan muun sopimuksen puuttuessa Tuotteen valmistuspaikassa. Mikäli kokeiden teknistä suoritustapaa ei ole sovittu, ne suoritetaan Tuotteen valmistusmaan kyseisen teollisuudenalan yleisen käytännön mukaisesti.

6. Myyjän on tiedotettava ostajalle kokeista kirjallisesti niin hyvissä ajoin, että tämä voi osallistua niihin. Mikäli ostaja tällaisesta ilmoituksesta huolimatta ei saavu paikalle, kokeet voidaan ostajan poissaolon estämättä suorittaa.

Myyjän on pidettävä koepöytäkirjaa, joka on toimitettava ostajalle. Pöytäkirjan katsotaan luotettavasti kuvaavan kokeiden suoritustapaa ja tuloksia, ellei ostaja muuta todista.

7. Mikäli kokeissa ilmenee, että Tuote poikkeaa sovitusta, myyjän on mahdollisimman nopeasti saatettava se sopimuksenmukaiseen kuntoon. Ostajan vaatiessa suoritetaan tämän jälkeen uusi koe, ellei poikkeama ole vähäinen.

8. Myyjä vastaa Tuotteen valmistuspaikassa aiheutuvista koekuluista, ellei muuta ole sovittu. Ostaja vastaa tällaisiin kokeisiin osallistuvien edustajiensa matka-, ylläpito- ja muista kuluista.

## Toimituslauseke

9. Ellei toimitusehtoa ole sovittu, se on "Ex Works" sopimuksen solmimishetkellä voimassa olleiden INCOTERMS-tulkintasääntöjen mukaisesti. Sovittua toimitusehtoa tulkitaan sopimuksen solmimishetkellä voimassa olleiden INCOTERMS-tulkintasääntöjen mukaisesti.

## Toimitusaika. Viivästys

10. Mikäli osapuolet eivät ole sopineet täsmällistä toimitusaikaa, vaan ajanjakson, jonka kuluessa toimitus tapahtuu, tämä ajanjakso alkaa kuluu sopimuksen voimaantulosta.

11. Myyjän todetessa, ettei hän pysty toimittamaan sovittuun aikaan tai että toimitus hänen syystään todennäköisesti viivästyy, hänen on viipymättä ilmoitettava siitä kirjallisesti ostajalle. Viivästyksen syy sekä mahdollisuuksien mukaan todennäköinen toimituspäivä on samalla ilmoitettava. Mikäli myyjä ei tätä ilmoitusta tee, hänen on korvattava ostajalle ne kulut, jotka aiheutuivat ilmoittamatta jättämisestä ja jotka ostaja olisi ilmoituksen saatuaan voinut välttää. Tämä ei vähennä ostajan oikeutta saada korvausta kohtien 13 ja 14 perusteella.

12. Viivästyksen johtuessa kohdan 36 mukaisesta ylivoimaisesta esteestä, ostajasta, tai kohdan 18 mukaisesta myyjän oikeudesta keskeyttää toimitus, pidennetään toimitusaikaa olosuhteisiin nähden kohtuullisesti riippumatta siitä, onko viivästyksen syy ilmaantunut ennen sovittua toimitusajan umpeutumista vai sen jälkeen.

13. Mikäli myyjä ei toimita Tuotetta ajallaan, ostajalla on oikeus sopimussakkoon siitä päivästä lähtien, jona toimituksen olisi pitänyt tapahtua.

Sopimussakko on 1 % sovitusta kauppahinnasta jokaiselta alkavalta viivästysviikolta. Mikäli vain osa toimituksesta on viivästynyt, lasketaan sopimussakko sen toimitusosuuden arvosta, jota viivästyksen vuoksi ei voida ottaa käyttöön.

Sopimussakko on enintään 10 % laskuperusteena olevan toimitusosuuden arvosta.

Sopimussakko eräännyttäväksi ostajan sitä kirjallisesti vaatiessa, kuitenkin aikaisintaan koko toimituksen täytyttyä tai purkupäivänä, milloin sopimus kohdan 14 mukaisesti on purettu.

Ostaja menettää oikeutensa sopimussakkoon, ellei esitä sitä koskevaa kirjallista vaatimusta kuuden kuukauden kuluessa ajankohdasta, jona toimituksen olisi pitänyt tapahtua.

14. Mikäli viivästys on niin pitkä, että ostajalla on oikeus kohdan 13 mukaisen sopimussakon enimmäismäärään, eikä toimitusta vielääkään tapahdu, ostaja voi kirjallisesti vaatia myyjältä toimitusta viimeisen ja kohtuullisen, vähintään yhden viikon pituisen lisäajan kuluessa.

Jos myyjä ilman ostajan vastuulla olevaa syytä ei täytä velvollisuuttaan tässä lisäajassa, ostaja voi kirjallisesti purkaa sopimuksen toimituksen siltä osalta, jota viivästyksen vuoksi ei ole voitu ottaa käyttöön.

Purkaessaan sopimuksen ostajalla on kohdan 13 mukaisen sopimussakon enimmäismäärän lisäksi oikeus vaatia korvausta viivästyksen aiheuttamasta vahingosta sen ylittäessä viivästyskakon enimmäismäärän. Korvauksen määrä on enintään 10 % purun kohteena olevan toimitusosuuden arvosta.

Mikäli ennalta on selvästi nähtävissä toimituksen viivästyvän niin, että ostajalle syntyy oikeus saada kohdan 13 mukaisen sopimussakon enimmäismäärä, ostaja voi myös purkaa kaupan. Tällaisessa tapauksessa ostajalla on oikeus sekä sopimussakon enimmäismäärään että edellä mainittuun vahingonkorvaukseen.

Kohdan 13 mukaisen sopimussakon ja edellä mainitun rajoitetun korvauksen lisäksi ostaja ei voi vaatia muuta hyvitystä viivästyksen perusteella, ellei myyjän menettely ole ollut törkeän huolimaton.

15. Ostajan todetessa, ettei hän pysty ottamaan Tuotetta vastaan sovittuna aikana tai että vastaanotto hänen syystään todennäköisesti viivästyy, hänen on viipymättä ilmoitettava tästä kirjallisesti. Viivästyksen syy sekä mahdollisuuksien mukaan todennäköinen vastaanottopäivä on samalla ilmoitettava.

Vaikka ostaja ei ottaisi Tuotetta vastaan sovittuna aikana, hän on velvollinen suorittamaan kauppahinnan tai sen osan sovittujen maksuehtojen mukaisesti kuin Tuote olisi toimitettu. Myyjä huolehtii Tuotteen varastoinnista ostajan kustannuksella ja vastuulla. Ostajan halutessa myyjän on vakuutettava toimitus ostajan kustannuksella.

16. Ellei kohdassa 15 mainittu ostajan viivästys ole kohdan 36 mukaisesti esteestä johtuva, myyjä voi kirjallisesti vaatia ostajaa ottamaan Tuotteen vastaan kohtuullisen lisäjän kuluessa.

Mikäli ostaja ilman myyjän vastuulla olevaa syytä ei lisäjänkaupan kuluessa ota vastaan Tuotetta, myyjä voi kirjallisesti purkaa sopimuksen toimitusvalmiin Tuotteen siltä osalta, jota ei ostajan laiminlyönnin takia ole toimitettu. Myyjä voi lisäksi vaatia ostajalta korvausta laiminlyönnin myyjälle aiheuttamasta vahingosta. Korvaus voi enintään olla purun kohteena olevan Tuotteen arvon suuruisen.

## Maksut

17. Ellei muuta ole sovittu, laskutettavan suorituksen maksuaika on 30 päivää laskun päiväyksestä.

Ellei muuta ole sovittu, laskutetaan kauppahinta mahdollisine arvonnäveroineen seuraavasti: kolmannes sopimuksen tullessa voimaan, kolmannes myyjän kirjallisesti ilmoitettua Tuotteen pääosuuden toimitusvalmiudesta ja kolmannes Tuotteen toimituksen yhteydessä.

18. Ellei ostaja maksa eräpäivänä, myyjällä on oikeus maansa lain mukaiseen viivästyskorkoon.

Lisäksi myyjä voi kirjallisesti ilmoitettuaan keskeyttää velvoitteidensa täyttämisen maksun suorituksen saakka.

19. Ellei ostaja maksa eräntynnyttä saatavaa kolmen kuukauden kuluessa, myyjällä on oikeus kirjallisesti ilmoittamalla purkaa sopimus ja saada ostajalta viivästyskoron lisäksi korvaus myyjälle aiheutuneesta vahingosta. Korvaus voi olla enintään kauppahinnan suuruisen.

## Omistusoikeuden pidätys

20. Tuote on myyjän omaisuutta, kunnes se on täysin maksettu, ellei omistusoikeuden pidätystä koskevista säännöistä muuta johdu.

## Vastuu virheistä

21. Myyjä sitoutuu jäljempänä kohdissa 22–33 mainitun mukaisesti korjaamalla tai vaihtamalla poistamaan kaikki suunnittelusta, materiaaleista tai valmistuksesta johtuvat Tuotteen virheet.

Jos myyjä vastaa viasta, hän vastaa myös vian Tuotteelle aiheuttamasta vahingosta.

Myyjän vastuu ei koske virheitä, jotka aiheutuvat ostajan luovuttamasta materiaalista tai ostajan osoittamasta tai yksilöimästä rakenneratkaisusta.

22. Myyjän vastuu ei koske virheitä, jotka aiheutuvat riskin siirtymisen jälkeen ilmaantuneista syistä. Vastuu ei esimerkiksi koske virheitä, jotka aiheutuvat käyttöolosuhteiden poikkeamisesta sopimuksen edellyttämistä olosuhteista tai Tuotteen virheellisestä käytöstä. Vastuu ei myöskään koske ostajan suorittaman puutteellisen huollon, virheellisen asennuksen tai ilman myyjän kirjallista suostumusta tekemien muutosten tai virheellisen korjauksen aiheuttamaa virhettä. Vastuu ei koske normaalia kulumista tai huononemista.

23. Myyjä vastaa vain niistä virheistä, jotka ilmenevät yhden vuoden kuluessa toimituksesta. Jos Tuotteen käyttörajaus on sovitua suurempi, takuuaika lyhenee vastaavasti.

24. Kun Tuotteen jossakin osassa esiintynyt virhe kohdan 21 mukaisesti on poistettu, myyjä vastaa korjauksesta tai vaihdetusta osasta kuten alkuperäisestä toimituksesta yhden vuoden ajan. Tuotteen muulta osalta kohdan 23 mukaisista vastuuajankaa pidennetään vain ajanjaksolla, jonka aikana Tuotetta ei myyjän vastuulla olevan virheen vuoksi voitu käyttää.

25. Virheen ilmaantuneesta ostajan on tehtävä kirjallinen virheilmoitus myyjälle ilman aiheutonta viivästystä ja viimeistään kahden viikon kuluessa kohtien 23 ja 24 mukaisen myyjän vastuunajan päättymisestä. Virheilmoituksessa on kuvattava, miten virhe ilmenee. Mikäli ostaja ei tee virheilmoitusta mainittujen määräaikaisten kuluessa, hän menettää oikeutensa esittää virheeseen perustuvia vaatimuksia.

Mikäli on syytä olettaa, että virhe saattaa aiheuttaa lisävahinkoa, virheilmoitus on tehtävä heti. Ellei niin tapahdu, ostaja menettää oikeutensa esittää vaatimuksia sellaisesta vahingosta Tuotteelle, joka heti tehdyllä virheilmoituksella olisi vältetty.

26. Saatuaan kohdan 25 mukaisen virheilmoituksen myyjän on poistettava virhe tilanteen edellyttämällä nopeudella. Virheen poistaminen on ajoitettava siten, ettei ostajan toiminta tarpeettomasti häiriinny. Myyjä vastaa virheen poistamisesta aiheutuvista kuluista kohtien 21–33 mukaisesti.

Korjaus suoritetaan Tuotteen sijaintipaikassa, paitsi jos myyjän mielestä on molempien osapuolten edun kannalta tarkoituksenmukaisempaa, että Tuote lähetetään hänelle tai hänen osoittamaansa paikkaan.

Jos virhe voidaan poistaa vaihtamalla tai korjaamalla viallinen osa ja osan irrotus ja jälleenasennus voidaan suorittaa ilman erityistä ammattitaitoa, myyjä voi vaatia, että viallinen osa toimitetaan hänelle tai hänen osoittamaansa paikkaan korjattavaksi tai vaihdettavaksi. Tällöin myyjä on täyttännyt velvollisuutensa vian osalta toimittamalla ostajalle korjatun tai uuden osan.

27. Mikäli virheen poistaminen edellyttää puuttumista muuhunkin kuin myyjän Tuoteeseen, myyjä ei vastaa siitä aiheutuvasta työstä eikä kuluista.

28. Virheen poistamiseen liittyvät kuljetukset tapahtuvat myyjän kustannuksella ja riskillä.

Ostajan on noudatettava myyjän antamia kuljetusohjeita.

29. Ostaja vastaa niistä virheiden poistamiseen liittyvistä lisäkuluista, jotka aiheutuvat Tuotteen sijainnista muualla kuin määräpaikassa, joka sopimuksen solmimishetkellä on ilmoitettu myyjän toimitusta varten, tai sen puuttuessa toimituspaikassa.

30. Vaihdetut, virheelliset osat on luovutettava myyjälle. Ne ovat hänen omaisuuttaan.

31. Jos ostajan ilmoitettua virheestä ilmenee, ettei Tuotteessa ole myyjän vastuulla olevaa virhettä, myyjällä on oikeus korvaukseen tällaisen virheilmoituksen hänelle aiheuttamasta työstä ja kuluista.

32. Ellei myyjä kohtuajassa täytä kohdan 26 mukaisia velvollisuuksiaan, ostaja voi ilmoittaa kirjallisesti, mihin mennessä ne viimeistään on täytettävä. Ellei myyjä täytä velvollisuuksiaan ilmoitettuun määräaikaan mennessä, ostaja voi harkintansa mukaan joko:

a) tehdä tai teettää tarvittavat toimenpiteet virheen poistamiseksi myyjän kustannuksella ja riskillä sillä edellytyksellä, että hän menettelee järkevästi ja kohtuullisesti, tai

b) vaatia kauppahinnan alentamista enintään 20 %:lla.

Virheen ollessa olennainen ostaja voi kirjallisesti ilmoittamalla purkaa sopimuksen. Sama purkuoikeus hänellä on myös, milloin virhe kohdan a) mukaisista toimenpiteistä huolimatta edelleen on olennainen. Purkaessaan kaupan ostajalla on oikeus korvaukseen kärsimästään vahingosta. Korvaus voi olla enintään 20 % sovitusta kauppahinnasta.

33. Siltä huolimatta, mitä kohdissa 21–32 on sanottu, myyjä ei vastaa Tuotteen missään osassa esiintyvistä virheistä pitempään kuin kaksi vuotta kohdassa 23 mainitun alkuperäisen vastuunajan alkamisesta.

34. Myyjä ei vastaa virheistä muilta osin kuin mitä kohdissa 21–33 on määrätty. Tämä koskee kaikkia virheen aiheuttamia tappioita, kuten esimerkiksi tuotantotappio, saamatta jäänyt voitto ja muu taloudellinen seurannaisvahinko. Vastuunrajoitusta ei kuitenkaan sovelleta myyjän syyllistettyä törkeään huolimattomuuteen.

## Vastuu Tuotteen aiheuttamasta esinevahingosta

35. Kun laite on ostajan hallinnassa, myyjä ei vastaa sen aiheuttamasta vahingosta, joka kohdistuu kiinteään tai irtaimeen omaisuuteen tai on tällaisen vahingon seuraus.

Myyjän joutuessa vastaamaan kolmannelle aiheutuneesta vahingosta tai tappiosta ostajan on hyvitettävä myyjälle tästä aiheutunut menetys, jos myyjä ensimmäisen kohdan mukaisesti ei vastaa tällaisesta vahingosta.

Vastuunrajoitusta ei sovelleta myyjän syyllistettyä törkeään huolimattomuuteen.

Kolmannen osapuolen esittäessä ostajalle tai myyjälle tähän kohtaan perustuvan korvausvaatimuksen siitä on heti ilmoitettava kirjallisesti toiselle osapuolelle.

Kumpikin osapuoli on velvollinen saapumaan tuomioistuimeen tai välimiesoikeuteen, joka käsittelee jompaankumpaan kohdistuvaa ja Tuotteen aiheuttamaksi väitettyä vahinkoa tai tappioon perustuvaa korvausvaatimusta. Ostajan ja myyjän väliset, keskinäiset erimielisyydet ratkaistaan kuitenkin aina kohdan 39 mukaisesti välimiesmenettelyssä.

## Ylivoimainen este (force majeure)

36. Seuraavia syitä pidetään ylivoimaisina esteinä, jos ne estävät sopimuksen täyttämisen tai tekevät sen täyttämisen kohtuuttoman hankalaksi: työselkkaus ja kaikki sellaiset muut syyt, joihin osapuolet eivät itse voi vaikuttaa, kuten tulipalo, luonnonkatastrofit ja äärimmäiset luonnontapahtumat, sota, liikennepuhallus tai vastaavanlaiset sotilaskatsunnat, pakko-otto, takavarikko, kauppa- ja valuuttoja koskevat rajoitukset, kapina ja mellakka, kuljetuskaluston puute, yleinen tavaran niukkuus, energian saannin rajoitukset sekä mainituista syistä johtuvat alihankkijan toimitusvirheet tai viivästykset.

Yllä mainittuun syyhyn voidaan vedota ylivoimaisena esteenä vain, mikäli sen vaikutusta sopimuksen täyttämiseen ei ollut mahdollista ennakoita sopimuksen solmimishetkellä.

37. Osapuolen, joka haluaa vedota ylivoimaiseen esteeseen, on viipymättä ilmoitettava esteen ilmaantumisesta ja päättymisestä kirjallisesti.

Kun ylivoimainen este kohdistuu ostajaan, hänen on korvattava myyjälle Tuotteen säilyttämisestä ja suojaamisesta aiheutuvat kulut.

38. Huolimatta siitä, mitä näissä sopimusehdoissa muuten on mainittu, osapuoli voi aina purkaa sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti, jos sopimuksen täyttäminen ylivoimaisen esteen vuoksi viivästyy yli kuusi kuukautta.

## Erimielisyyksien ratkaiseminen ja sovellettava laki

39. Sopimuksesta aiheutuvia erimielisyyksiä tai siihen liittyviä kysymyksiä ei voida käsitellä tuomioistuimessa, vaan ne ratkaistaan myyjän maan lain mukaisessa välimiesmenettelyssä.

40. Erimielisyydet ratkaistaan myyjän maan lain mukaisesti.

# General Conditions

NL 09 E

## for the Supply of Machinery and other Mechanical, Electrical and Electronic Equipment in Denmark, Finland, Norway and Sweden.

Issued in 2009 by the organisations for the engineering industries in Denmark, Finland, Norway and Sweden.

(DI, Denmark; Teknologiateollisuus – Teknoliindustriin, Finland; Norsk Industri, Norway; Teknikföretagen, Sweden.)



### Applicability. Definitions

1. These General Conditions shall apply when the parties agree in writing or otherwise thereto. Deviations from the Conditions shall not apply unless agreed in writing.

The object or objects which the Seller shall deliver according to the contract of the parties shall in these conditions be referred to as "the Product". The term includes software and documentation.

When used in these conditions the term "written" or "in writing" refers to a document signed by both parties or a letter, fax, electronic mail or other means of communication agreed by the parties.

### Product Information

2. Data in marketing material, price lists and other product information are binding only to the extent that they are expressly referred to in the contract.

### Technical Documents and Technical Information

3. All technical documentation regarding the Product or its manufacture submitted by one party to the other, prior or subsequent to the formation of the contract, shall remain the property of the submitting party.

Technical documentation received by one party shall not, without the consent of the other party, be used for any other purpose than that for which it was submitted. Except for documentation referred to in Clause 4, it may not without the consent of the other party be copied, transmitted or otherwise communicated to a third party.

4. The Seller shall, no later than by delivery of the Product, free of charge provide the Buyer with one set, or any larger number that may have been agreed, of technical documentation, which is sufficiently detailed to permit the Buyer to carry out installation, commissioning, operation and maintenance (including running repairs) of all parts of the Product. The Seller shall not, however, be obliged to supply manufacturing drawings of the Product or of spare parts.

The Seller may, with the Buyer's consent, fulfil these obligations by giving access to the documentation over the Internet.

### Test Before Delivery (delivery test)

5. Where a delivery test has been agreed, it shall, unless otherwise agreed, be carried out where the Product is being manufactured. If technical requirements for the test have not been agreed, the test shall be carried out in accordance with

general practice in the industry concerned in the country where the Product is being manufactured.

6. The Seller shall notify the Buyer in writing of the delivery test in sufficient time to permit the Buyer to be present at the test. If the Buyer has received such notice, the test may be carried out even if the Buyer is not represented at the test.

The Seller shall make a report of the test. The test report shall be sent to the Buyer. The report shall, unless otherwise shown by the Buyer, be considered to correctly describe the execution of the test and its results.

7. If at the delivery test the Product is found not to be in accordance with the contract, the Seller shall as soon as possible ensure that the Product complies with the contract. If so required by the Buyer a new test shall thereafter be carried out, unless the defect was insignificant.

8. If no other division of the costs has been agreed, the Seller shall bear all costs for delivery tests carried out where the Product is manufactured. The Buyer shall, however, at such delivery tests bear all costs for his representatives, including costs for travel, board and lodging.

### Trade Term

9. If no trade term has been agreed, the delivery shall be "Ex Works" according to the INCOTERMS in force at the formation of the contract. Where a trade term has been agreed, it shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS in force at the formation of the contract.

### Time for Delivery. Delay

10. If, instead of a fixed date for delivery, the parties have agreed on a period of time within which delivery shall take place, such period shall start to run at the formation of the contract.

11. If the Seller finds that he will not be able to deliver the Product at the agreed time or if delay on his part seems likely, he shall without undue delay notify the Buyer thereof in writing, stating the reason for the delay and if possible the time when delivery can be expected. If the Seller fails to give such notice, he shall, regardless of the provisions of Clauses 13 and 14, reimburse the Buyer for any additional expenses, which the latter incurs and which he would have avoided, had he received notice in time.

12. If delay in delivery is caused by a circumstance which under Clause 36 constitutes ground for relief or by an act or omission on the part of the Buyer, including suspension by the Seller under Clause 18, the time for delivery shall be extended by a period, which is reasonable having regard to

the circumstances in the case. The time for delivery shall be extended even if the reason for delay occurs after the originally agreed time for delivery.

**13.** If the Seller fails to deliver the Product on time, the Buyer is entitled to liquidated damages from the date on which delivery should have taken place.

The liquidated damages shall be payable at a rate of one per cent of the agreed price for each commenced week of delay. If the delay concerns only a part of the Product, the liquidated damages shall be calculated on the part of the price which is properly attributable to the part of the Product which cannot be taken in use due to the delay.

The liquidated damages shall not exceed ten per cent of the price of that part which is the basis of the calculation.

The liquidated damages become due at the Buyer's written demand but not before the complete Product has been delivered or the contract is terminated under Clause 14.

The Buyer loses his right to liquidated damages if he has not lodged a written claim for such damages within six months after the time when delivery should have taken place.

**14.** If the delay is such that the Buyer has become entitled to maximum liquidated damages under Clause 13, and the Product is still not delivered, the Buyer may in writing demand delivery within a final reasonable period which shall not be less than one week.

If the Seller fails to deliver within such final period and this is not due to any circumstance for which the Buyer is responsible, the Buyer may, by written notice to the Seller, terminate the contract in respect of that part of the Product which cannot be taken in use due to the delay.

In case of such termination the Buyer shall also be entitled to compensation for the loss he suffers due to the Seller's delay to the extent that the loss exceeds the maximum of liquidated damages which the Buyer may claim under Clause 13. This compensation shall not exceed ten per cent of that part of the price which is properly attributable to the part of the Product in respect of which the contract is terminated.

The Buyer shall also have the right to terminate the contract by written notice to the Seller if it is clear that there will be a delay, which under Clause 13 would entitle the Buyer to maximum liquidated damages. In case of termination on this ground the Buyer shall be entitled to both maximum liquidated damages and compensation under the third paragraph of this Clause.

Except for liquidated damages under Clause 13 and termination of the contract with limited compensation under this Clause 14, all claims in respect of the Seller's delay shall be excluded. This limitation of the Seller's liability shall not apply, however, where the Seller has been guilty of gross negligence.

**15.** If the Buyer finds that he will be unable to accept delivery of the Product on the agreed date, or if delay on his part seems likely, he shall without undue delay notify the Seller thereof in writing stating the reason for the delay and, if possible, the time when he will be able to accept delivery.

If the Buyer fails to accept delivery on the agreed date, he shall nevertheless make any payment which is dependent on delivery as if the Product had been delivered. The Seller shall arrange storage of the Product at the Buyer's risk and expense. If the Buyer so requires, the Seller shall insure the Product at the Buyer's expense.

**16.** Unless the Buyer's failure to accept delivery as referred to in Clause 15 is due to any such circumstance as described in Clause 36, the Seller may by written notice require the Buyer to accept delivery within a reasonable period.

If, for any reason for which the Seller is not responsible, the Buyer fails to accept delivery within such period, the Seller may, by written notice to the Buyer, terminate the contract in respect of that part of the Product which is ready for delivery but has not been delivered due to the Buyer's default. The Seller shall then be entitled to compensation for the loss he has suffered due to the Buyer's default. The compensation shall not exceed that part of the price which is attributable to the part of the Product in respect of which the contract is terminated.

## Payment

**17.** Unless otherwise agreed payment shall be made against invoice 30 days after the date of the invoice.

Unless otherwise agreed, the agreed purchase price, together with value added tax, if any, shall be invoiced with one third at the formation of the contract, one third when the Seller gives written notice that the major part of the Product is ready for delivery. Final payment shall be invoiced at delivery of the Product.

**18.** If the Buyer fails to pay on time, the Seller shall be entitled to interest from the due date at the rate of interest determined by the law on late payments in the Seller's country.

If the Buyer fails to pay by the due date, the Seller may also, after having notified the Buyer in writing thereof, suspend performance of his contractual obligations until payment is made.

**19.** If the Buyer has failed to pay the amount due within three months after the due date, the Seller may terminate the contract by written notice to the Buyer and, in addition to interest on late payment, claim compensation for the loss he has suffered. The compensation shall not exceed the agreed purchase price.

## Retention of Title

**20.** The Product shall remain the property of the Seller until paid for in full, to the extent that such retention of title is valid.

## Liability for Defects

**21.** The Seller shall, in accordance with the provisions of Clauses 22–33 below, by replacement or repair, remedy any defect in the Product resulting from faulty design, materials or workmanship.

Where the Seller is liable for a defect he shall also be liable for damage to the Product that is caused by the defect.

The Seller is not liable for defects arising out of material provided by the Buyer or a design stipulated or specified by him.

**22.** The Seller's liability does not cover defects caused by circumstances, which arise after the risk has passed to the Buyer. The liability does not, for example, cover defects due to conditions of operation deviating from those anticipated in the contract or to improper use of the Product. Nor does it cover defects due to faulty maintenance or incorrect installation on the part of the Buyer, alterations undertaken without the Seller's written consent or faulty repairs by the Buyer. Finally, the liability does not cover normal wear and tear or deterioration.

**23.** The Seller's liability is limited to defects which appear within a period of one year from the date of delivery of the

Product. If the Product is used more intensely than agreed, this period shall be reduced proportionately.

24. For parts, which have been repaired or replaced under Clause 21, the Seller shall have the same liability for defects as for the original Product for a period of one year. For other parts of the Product the liability period defined in Clause 23 shall be extended only by the period during which the Product could not be used due to a defect for which the Seller is liable.

25. The Buyer shall notify the Seller in writing of a defect without undue delay after the defect has appeared and in no case later than two weeks after the expiry of the liability period specified in Clauses 23 and 24. The notice shall contain a description of how the defect manifests itself. If the Buyer fails to notify the Seller in writing within the above time limits, he loses his right to make any claim in respect of the defect.

If there is reason to believe that the defect may cause damage, notice shall be given forthwith. If notice is not given forthwith, the Buyer loses the right to make any claim based on damage which occurs to the Product and which would have been avoided if such notice had been given.

26. After receipt of a written notice under Clause 25, the Seller shall remedy the defect without undue delay. Within this limit the time for remedial work shall be chosen in order not to interfere unnecessarily with the Buyer's activities. The Seller shall bear the costs as specified in Clauses 21–33.

Remedial work shall be carried out where the Product is located unless the Seller, with regard to the interests of both parties, finds it more suitable to have the Product sent to him or to a place instructed by him.

If the defect can be remedied by replacing or repairing the defective part, and if removal and re-installation of the part does not require special knowledge, the Seller may demand that the Buyer sends the defective part to him, or to a place instructed by him, for repair or replacement. In such case the Seller has fulfilled his obligations in respect of the defect when he delivers a duly repaired or replaced part to the Buyer.

27. If remedy of the defect requires intervention in anything but the Product, the Buyer shall be responsible for any work or costs caused thereby.

28. All transports in connection with remedial work shall be at the Seller's risk and expense.

The Buyer shall follow the Seller's instructions regarding how the transport shall be carried out.

29. The Buyer shall bear any additional costs for remedying a defect which the Seller incurs when the Product is located elsewhere than at the destination for the Seller's delivery to the Buyer stated at the formation of the contract, or – if no destination has been stated – the place of delivery.

30. Defective parts, which are replaced according to Clause 21, shall be placed at the Seller's disposal and shall become his property.

31. If the Buyer gives such notice as referred to in Clause 25, and no defect is found for which the Seller is liable, the Seller shall be entitled to compensation for the work and costs which he has incurred as a result of the notice.

32. If the Seller fails to fulfil his obligations under Clause 26 within a reasonable time, the Buyer may by written notice require him to do so within a final time. If the Seller fails to fulfil his obligations within that time limit, the Buyer may at his option:

a) carry out or have carried out the necessary remedial work at the Seller's risk and expense, provided that the Buyer proceeds in a reasonable manner, or

b) demand a reduction of the agreed purchase price not exceeding 20 per cent thereof.

If the defect is substantial, the Buyer may instead terminate the contract by written notice to the Seller. The Buyer shall also be entitled to such termination where the defect remains substantial after measures referred to in a). In case of termination, the Buyer shall be entitled to compensation for the loss he has suffered. The compensation shall not, however, exceed 20 per cent of the agreed purchase price.

33. Regardless of the provisions of Clauses 21–32, the Seller shall have no liability for defects in any part of the Product for more than two years from the start of the liability period referred to in Clause 23.

34. The Seller shall have no liability for defects save as stipulated in Clauses 21–33. This applies to any loss the defect may cause, such as loss of production, loss of profit and other consequential economic loss. This limitation of the Seller's liability shall not apply, however, if he has been guilty of gross negligence.

### **Liability for Damage to Property Caused by the Product**

35. The Seller shall have no liability for damage caused by the Product to any immovable or movable property, or for the consequences of such damage, if the damage occurs while the Product is in the Buyer's possession.

The Buyer shall indemnify and hold the Seller harmless to the extent that the Seller incurs liability towards any third party in respect of damage or loss for which the Seller is not liable according to the first paragraph of this Clause.

The above limitations of the Seller's liability shall not apply if he has been guilty of gross negligence.

If a third party makes a claim for compensation against the Seller or the Buyer for damage or loss referred to in this Clause, the other party to the contract shall forthwith be notified thereof in writing.

The Seller and the Buyer shall be mutually obliged to let themselves be summoned to the court or arbitral tribunal which examines claims against either of them based on damage or loss alleged to have been caused by the Product. The liability as between the Seller and the Buyer shall, however, always be settled by arbitration in accordance with Clause 39.

### **Grounds for Relief (Force Majeure)**

36. The following circumstances shall constitute grounds for relief if they impede the performance of the contract or makes performance unreasonably onerous: industrial disputes and any other circumstance beyond the control of the parties, such as fire, natural disasters and extreme natural events, war, mobilization or military call up of a comparable scope, requisition, seizure, trade and currency restrictions, insurrection and civil commotion, shortage of transport, general shortage of materials, restrictions in the supply of power and defects or delays in deliveries by subcontractors caused by any such circumstance as referred to in this Clause.

The above described circumstances shall constitute grounds for relief only if their effect on the performance of the contract could not be foreseen at the formation of the contract.

37. The party wishing to claim relief under Clause 36 shall without delay notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of such circumstance.

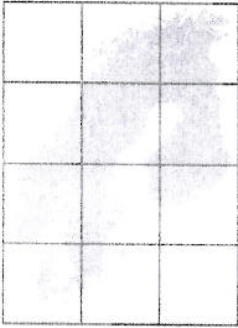
If grounds for relief prevent the Buyer from fulfilling his obligations, he shall reimburse the costs incurred by the Seller in securing and protecting the Product.

38. Notwithstanding other provisions of these General Conditions, either party shall be entitled to terminate the contract by notice in writing to the other party, if performance of the contract is delayed more than six months by reason of any grounds for relief as described in Clause 36.

### **Disputes. Applicable Law**

39. Disputes arising out of or in connection with the contract shall not be brought before the court, but shall be finally settled by arbitration in accordance with the law on arbitration applicable in the Seller's country.

40. All disputes arising out of the contract shall be judged according to the law of the Seller's country.



# Taustatietoja yleisistä sopimusehdoista NL 09 ja ohjelmistoja koskevista lisäehdoista NPV 09

NL 09 ovat yleiset sopimusehdot, jotka on tarkoitettu käytettäväksi koneiden sekä mekaanisten, sähköisten ja elektronisten laitteiden toimituksissa Suomessa, Ruotsissa, Norjassa ja Tanskassa ja näiden maiden välillä.

NPV-ehdot ovat NL 09 -ehtojen lisäehdot ohjelmistoja varten.

*Teknoliateollisuus ry Suomessa, Teknikföretagen Ruotsissa, Norsk Industri Norjassa ja DI Tanskassa ovat julkaisseet nämä ehdot vuonna 2009.*

---

## Yleistä

---

### Muutosten seuraaminen

Pohjoismaiset teknoliateollisuuden järjestöt seuraavat jatkuvasti alan teollisuuden sopimusehtojen ja jo käytössä olevien ehtojen uudistamisen tarvetta. Tämän työn johdosta järjestöt ovat nyt tarkistaneet NL-ehdot ja julkaisseet uudistetut ehdot NL 09.

Pohjoismaiset teknoliateollisuuden järjestöt edustavat sekä koneiden ja mekaanisten, sähköisten ja elektronisten laitteiden myyjiä että niiden ostajia. NL 09 -ehdot kuuluvat siihen yleisten sopimusehtojen eli vakioehtojen sarjaan, jossa mahdollisimman tasapainoisella ja kohtuullisella tavalla pyritään ottamaan huomioon sekä ostaja- että myyjäpuolen edut.

### Miksi tarvittiin uusia yleisiä sopimusehtoja?

Muutoksia NL 01 -ehtoihin tarvittiin seuraavista syistä:

- ehdot piti sopeuttaa muuttuvaan koneiden ym. toimituskäytäntöön
- ehtojen kieliasu ja käsitteistö kaipaivat selkeyttämistä ja modernisointia
- ehdot piti sopeuttaa informaatioteknologian viestintätapaan
- ehtojen pohjoismaista tuotevastuuta koskevat kohdat kaipaivat vielä yksinkertaistamista.

### Orgalime General Conditions S 2000

Orgalime on teknoliateollisuuden eurooppalainen yhteistyöjärjestö, jonka juridiikan työryhmässä kaikki alan pohjoismaiset järjestöt ovat edustettuina. Tämän työryhmän tehtävänä on yleisten sopimusehtojen, sopimusmallien, erilaisten ohjeistojen ja oikeudellisten katsausten laatiminen eurooppalaisen teknoliateollisuuden käyttöön.

Orgalime valmisti ensimmäisen kerran vuonna 1992 yleiset sopimusehdot mekaanisten, sähköisten ja niihin kuuluvien elektronisten laitteiden toimituksia varten (Orgalime S 92). Vuonna 2000 uudistettujen ehtojen nykyinen nimitys on Orgalime S 2000. Orgalimen ehdot vastaavat jo lähtökohtaisesti pitkälti NL-ehtoja. Myös NL-ehtoihin nyt tehtyjen muutosten jälkeen asiakirjat ovat pitkälti yhteneväiset.

Sopimusehdoissa on kuitenkin eräitä merkittäviä eroja. Toimituksen viivästymistä koskevia sopimussakkoja koskevat ehdot ovat NL 09 -ehdoissa myyjää kohtaan jonkin verran ankarammat kuin Orgalime S 2000 -ehdoissa. Lisäksi ostajalla on NL 09 -ehtojen mukaan oikeus hieman suurempaan hinnanalennukseen siinä tapauksessa, että myyjä laiminlyö tuotteessa olevan vastuullaan olevan virheen poistamisen. Jos myyjän laiminlyönti johtaa vastaavassa tapauksessa sopimuksen purkamiseen, ostajalla on NL 09 -ehtojen mukaan oikeus hieman suurempaan vahingonkorvaukseen kuin olisi Orgalime S 2000 -ehtojen mukaan.

Eräs tärkeä ero on myös se, että erimielisyyksien ratkaisemisessa Orgalime S 2000 -ehtojen kohdassa 44 viitataan kansainvälisen kauppakamarin sääntöjen mukaiseen välimiesmenettelyyn, kun taas NL 09 -ehtojen kohdassa 39 viitataan myyjän maan lainsäädännön mukaiseen välimiesmenettelyyn.

Orgalime S 2000 -ehdot, kuten muutkin Orgalimen sopimusapuvälineet, ovat saatavissa pohjoismaisilta teknologiateollisuuden järjestöiltä. Ehdot ovat saatavissa myös sähköisessä muodossa suoraan Orgalimelta.

---

## Sopimusehtojen käyttö

---

### Selkeysvaatimus

Yleiset sopimusehdot tulevat osaksi sopimusta vain tiettyjen perusedellytysten täytyessä. Tuomioistuinkäytännössä on muun muassa edellytetty, että osapuolen tulee tuntea ehdot ja saada mahdollisuus harkita niiden vaikutuksia.

Vakiintuneet menettelyt ovat sen vuoksi tärkeä osa sopimukseen johtavaa prosessia. Niiden avulla varmistetaan, että osapuolet ovat selvillä NL 09 -ehdoista ja että niistä tulee osa sopimusta. Hyvä menettelytapa on lähettää sopimusehdot vastapuolelle, siitähän huolimatta, että NL 09 -ehdot tunnetaan alan teollisuudessa hyvin. Jos sopimusosapuolet ovat toisiinsa yhteydessä sähköpostitse, ehtoihin vetoava osapuoli voi lähettää ne liitetiedostona toiselle osapuolelle. Käytännössä sen osapuolen, joka haluaa yleisten sopimusehtojen olevan kaupan osalta voimassa, on tarjottava toiselle osapuolelle mahdollisuus saada sopimusehdot kohtuullisella tavalla käyttöönsä. Toiselle osapuolelle ei voida asettaa mitään varsinaista vaatimusta sopimusehtojen etsimiseksi. Siksi esimerkiksi tavanomaisessa kirjallisessa viestinnässä ei voida välttämättä pitää riittävänä pelkästään verkko-osoitteen ilmoittamista sivustolle, josta sopimusehdot ovat luettavissa. Sopimusehtoihin sovellettavien lisenssiehtojen mukaan ehtoja ei myöskään saa laittaa yleiselle verkkosivulle eikä ehtojen paperiversioita saa skannata sähköiseen muotoon.

Erityisen huono menettelytapa on jättää sopimusehtoja koskeva kysymys avoimeksi. Tarjouksessa viitataan varsin usein ehtoihin ja tilauksessa puolestaan toisiin. Vaarana on, ettei kumpiakaan ehdoista sovelleta, koska asiasta ei ole päästy yksimielisyyteen. Sopimusehtoja koskeva kysymys on syytä nostaa esille keskusteltavaksi ja selkeästi sovittavaksi sopimusta tehtäessä.

---

## NL 09:n ja NL 01:n erot

---

Jäljempänä selostetaan kohtia, joissa uudet yleiset ehdot eroavat vanhoista NL 01 -ehdoista.

Joissakin kohdissa uusiin ehtoihin on tehty vain kielellisiä muutoksia, joiden tarkoituksena on yksinkertaistaa ja uudistaa sanamuotoa. Myös ne on selostettu, elleivät ne ole vain vähäisiä toimituksellisia muutoksia.

### Soveltaminen

**Kohtaan 1** on lisätty uusi toinen kappale. Siinä selitetään, että myyjän toimittamaa kohdetta – riippumatta siitä, onko kyse yhdestä vai useammasta yksiköstä tai artikkelista – nimitetään “Tuotteeksi” ja että tämä ilmaus kattaa myös ohjelmistot ja asiakirjat. NL 01 -ehdoissa on käytetty ilmausta “laite” ilman määritelmää. Jos toimitettava tuote sisältää myös ohjelmiston, voidaan käyttää lisäehtoina NPV 09 -ehtoja, jotka on nyt myös käännetty suomeksi. NPV 09 -ehdoista ja niiden soveltamisesta on lisätietoja jäljempänä tässä taustatiedotteessa.

Kolmannessa kappaleessa, jossa määritellään, mitkä viestintätavat täyttävät kirjallisen viestinnän vaatimukset, on viimeisellä rivillä selkeyden vuoksi sana “tavalla” korvattu sanalla “viestintätavalla”.

### Tuotetiedot

**Kohdassa 2** rajoitetaan myyjän vastuuta tietyistä yleisistä tiedoista, jotka ostaja on saanut ennen kauppaa. Luetteloa niistä tiedoista, joista myyjä ei vastaa, on NL 09 -ehdoissa täydennetty markkinointimateriaalilla, jotta sääntö olisi yleisempi.

### Tekniset asiakirjat ja tiedot

**Kohdan 3** toiseen kappaleeseen on selkeyden vuoksi lisätty poikkeus teknisten asiakirjojen vastaanottajaa koskevasta salassapitovelvollisuudesta. Salassapitovelvollisuus ei koske kohdassa 4 tarkoitettuja asiakirjoja, joita ostaja tarvitsee tuotteen asennusta, käynnistämistä,



käyttöä ja huoltoa varten. Myös saman kappaleen viimeistä lausetta on yksinkertaistettu ja lyhennetty hieman asiasisältöä muuttamatta.

**Kohtaan 4** on lisätty toinen kappale, jossa selostetaan, että myyjä saa ostajan suostumuksella täyttää tuotteen asentamista, käynnistämistä, käyttöä ja huoltoa varten tarvittavien asiakirjojen tarjoamista koskevat velvollisuutensa saattamalla asiakirjat saataville Internetin kautta. Internetillä on tässä ymmärrettävä sekä tietojen toimittamisen saataville verkkosivujen kautta että sähköpostitse.

## Ennen toimitusta suoritettavat kokeet (toimituskokeet)

Otsikkoa on muutettu sen väärinkäsityksen välttämiseksi, että kohdissa 5–8 tarkoitettaisiin ostajan luona suoritettuja kokeita (“acceptance tests”). Tällainen väärinkäsitys ei ole täysin epätavallinen.

**Kohdan 7** viimeistä lausetta on vain yksinkertaistettu kielellisesti asiasisältöä muuttamatta.

## Toimituslauseke

**Kohdassa 9** on vaihdettu ensimmäisen ja toisen lauseen järjestyksestä. Siten ensimmäisenä esitetään pääsääntö, että toimitus tapahtuu “Ex Works”.

## Toimitusaika. Viivästys

**Kohdan 13** toisessa ja kolmannessa kappaleessa esiintyy eräs NL 09:n tärkeimmistä uudistuksista. Toimituksen myöhästymisestä aiheutuva sakko on 1 % sopimuksen mukaisesta hinnasta jokaista alkavaa viivästysviikkoa kohden, kuitenkin enintään 10 %. (NL 01 -ehdoissa viivästyssakko on 0,5 % sopimuksen mukaisesta hinnasta jokaista kokonaista viikkoa kohden, kuitenkin enintään 7,5 %.) Eräs muutoksen keskeinen seuraus on, että viivästyssakon enimmäismäärä saavutetaan jo kymmenen viikon jälkeen aikaisemman viidentoista viikon sijaan. Sopimuksen mahdollista purkamista koskeva kysymys tulee siten ajankohtaiseksi entistä aikaisemmin.

Viikkokohtaisen sakon ja sakon enimmäismäärän korotus heijastaa teollisuuden sopimuskäytännössä yleistä pohjoismaista suuntaa kohti suurempia sakkosummia. Sopimussakkoajan lyhentäminen viidestätoista viikosta kymmeneen viikkoon on perusteltu, koska teollisuuden valmistusajat ovat yleisesti lyhentyneet. Ostajan ei ole enää kohtuullista eikä mahdollista odottaa viittätoista viikkoa tai pidempää aikaa ennen kuin voi purkaa sopimuksen pitkällisen toimitusviivästyksen yhteydessä.

**Kohdan 14** ensimmäisen kohdan alku on nyt muutettu muotoon “Mikäli viivästys on niin pitkä, että ostajalla on oikeus kohdan 13 mukaisen sopimussakon enimmäismäärään...”. Tarkoituksena on selvittää, että kohdan 14 sääntöjä, jotka pitkällisen viivästyksen yhteydessä antavat ostajalle viime kädessä mahdollisuuden purkaa kauppa, sovelletaan myös, jos ostaja on menettänyt oikeutensa sakkoon sen seurauksena, ettei tämä ole esittänyt myyjälle kirjallista sakkovaatimusta kohdan 13 viimeisessä kappaleessa määrätyn kuuden kuukauden määräajan kuluessa.

**Kohdan 14** kolmannessa kappaleessa enimmäiskorvaus, johon ostaja voi olla oikeutettu sopimuksen purkamisen yhteydessä, on sakon lisäksi 10 % purun kohteena olevan toimitusosuuden arvosta. (Vrt. NL 01 -ehdoissa 7,5 %.)

## Maksut

NL 09 -ehtojen kohta 17 alkaa nyt kappaleella, jossa määrätään ostajalle kolmenkymmenen päivän maksuaika laskun päiväyksestä. Tarkoituksena on tehdä maksuajasta yleinen ehto. Sitä sovelletaan sekä niihin tapauksiin, joissa osapuolet noudattavat kohdan 17 toisessa kappaleessa esitettyä perinteistä kolmiosaista maksuohjelmaa, että niihin tapauksiin, joissa on sovittu muusta maksuohjelmasta.

## Vastuu virheistä

Ne NL-sopimusehtojen kohdat, jotka koskevat myyjän vastuuta virheistä, ovat keskeisen luonteensa vuoksi muutostyöstä vastaavan pohjoismaisen juristiryhmän laajimman ja seikkaperäisimmän keskustelun kohteena. Takuuajan pituudesta keskustellaan erityisesti. Yleinen suuntaus Pohjoismaissa on, että teollisuuden toimitusten takuuajat pitenevät jatkuvasti. Tämä koskee erityisesti asennustoimituksia mutta myös sellaisia tuotetoimituksia, joihin usein sovelletaan NL-sopimusehtoja. Tähän kehitykseen vaikuttavat suurelta osin markkinoiden vaatimukset; pitkät takuuajat ovat kilpailuetu.

Sen selvittämiseksi, onko tuotteessa suunnitteluun, materiaaleihin tai valmistukseen liittyviä alkuperäisiä virheitä, riittää kuitenkin tavallisesti yhden vuoden takuuajaksi. Kokemuksen mukaan valtaosa kaikista alkuperäisistä virheistä ilmenee tämän ajan kuluessa. Pidemmät takuuajat antavat sopimukselle helposti huoltosopimusluonteen. Tarkasteltaessa sitä, sisällytetäänkö ehtoihin alan sopimuskäytännön suuntauksia vastaavat takuuajat vai pitäydytäänkö pikemmin asiallisesti perustelluissa takuuajoissa, pohjoismainen juristiryhmä on huolellisen harkinnan jälkeen päätenyt jälkimmäiseen. Merkittävä syy on myös se, mitä on tullut ilmi Orgalime S 2000- ja SE 01 -ehtojen muutoksia koskevista keskusteluista. Länsi-Euroopassa yli vuoden pituiset takuuajat ovat huomattavasti harvinaisempia kuin Pohjoismaissa. Siten on runsaasti perusteita sen puolesta, että mainituissa sopimusehdoissa takuuajat säilyvät yhden vuoden pituisina. Yhdenmukaisuuden vuoksi on syytä säilyttää NL 09 -ehdoissa yhden vuoden takuuajaksi.

**Kohdan 21 toinen kappale:** Tämä kappale on sisällöltään uusi. Säännöt, jotka liittyvät ostajan vastuuseen hänen määrittelemästään rakenteesta sekä luovuttamastaan materiaalista, on siirretty uuteen kolmanteen kappaleeseen.

Toisessa kappaleessa selostetaan nyt, että jos toimitetun tuotteen virhe aiheuttaa vahinkoa itse tuotteelle, myyjä vastaa vahingosta samalla tavalla kuin ensisijaisesta virheestäkin. Tämä ei itse asiassa ole uudistus, vaan ehdon on katsottu olevan voimassa ilman nimenomaista sääntöä. Selvennys on tehty puhtaasti pedagogisista syistä.

On tärkeää huomata, että vastuu vahingosta, jonka tuote aiheuttaa muulle omaisuudelle kuin tuotteelle itselleen, määritellään kohdassa 35, kuten aikaisemminkin.

**Kohta 22.** Tässä kohdassa on luettelo virheistä, joista myyjä ei vastaa. Myyjä ei vastaa esimerkiksi virheestä, joka syntyy sen seurauksena, että tuotteen käyttöolosuhteet eivät vastaa sopimuksessa edellytetyistä olosuhteista. Tämä koskee esim. konetta, jolla ei ole riittävää tuuletusta. NL 01 -ehdoissa sanotaan, että myyjä ei vastaa virheistä, jotka aiheutuvat "sopimuksen edellyttämien työolosuhteiden laiminlyönnistä...". Kielellisistä syistä ilmaus on muutettu muotoon "käyttöolosuhteiden poikkeamisesta sopimuksen edellyttämistä olosuhteista...".

**Kohta 25.** Ensimmäisen kappaleen ensimmäistä lausetta on selkeytetty niin, että siihen on lisätty "kohtien 23 ja 24 mukainen".

**Kohta 26.** Ensimmäisen kappaleen viimeisessä lauseessa myyjän kustannusvastuuseen virheen korjaamisen yhteydessä liittyvä NL 09 -ehtojen viittaus on muutettu kattamaan kohdat 21–33 (NL 01 -ehdoissa kohdat 21–32). Syynä on, että kohdan 33 on sisällyttävä viittaukseen, sillä siinä asetetaan päättymiskohta myyjän korjausvastuulle.

Toisessa kappaleessa virheen korjaamispaikkaa koskevaa sääntöä on muutettu. Lähtökohtana on, että korjaaminen tapahtuu tuotteen sijaintipaikassa. (NL 01 -ehtojen mukaan korjaaminen tapahtuu ostajan tiloissa.) Tuote voi kuitenkin muodostua siirrettävistä laitteista, tai se voi muusta syystä – esimerkiksi myymisen vuoksi – sijaita muussa paikassa kuin alkuperäisessä toimitusosoitteessa. Usein on käytännöllistä, että korjaaminen tapahtuu tuotteen sijaintipaikassa. Korjaaminen voi joskus olla yksinkertaisinta järjestää myös muussa paikassa esimerkiksi myyjän käytössä olevien korjausvarusteiden vuoksi. Siksi pääsääntönä esitetään, että korjaaminen tapahtuu tuotteen sijaintipaikassa mutta se voi tapahtua myös muussa paikassa, "jos myyjän mielestä on molempien osapuolten edun kannalta tarkoituksenmukaisempaa, että Tuote lähetetään hänelle tai hänen osoittamaansa paikkaan". (NL 01 -ehtojen mukaan myyjällä ei ole mahdollisuutta vaatia ostajaa lähettämään tuotetta muuhun paikkaan kuin myyjän omiin toimitiloihin.)

NL 01 -ehtojen kohdan 26 toinen ja kolmas kappale perustuvat siihen ajatukseen, että virheen korjaaminen tapahtuu aina siten, että tietty viallinen osa vaihdetaan uuteen tai korjataan ja että tämän toimenpiteen, myös osan irrotuksen ja jälleenasennuksen, suorittaa myyjä. Tietyissä tapauksissa, ks. jäljempänä, irrotus- ja jälleenasennustyön suorittaa ostaja.

NL 09 -ehdot eivät ole yhtä kategoriset. Korjaaminen voi tapahtua eri tavoin, kuten liittämällä tuotteeseen kokonaan uusi osa, jolla ei ole aikaisempaa vastinetta, tai muokkaamalla, sovittamalla, pintakäsittelyn avulla, uudelleen ohjelmoinnin kautta jne. Siksi NL 09 -ehdoissa virheen korjaamisen ainoana keinona ei esitetä viallisen osan korjaamista tai vaihtamista.

Erityistapauksessa – niin kutsutun etäkorjauksen yhteydessä – NL 09 -ehtojen kohdan 26 kolmannessa kappaleessa virheen korjauskeinona esitetään kuitenkin nimenomaan viallisen osan korjaaminen tai vaihtaminen. Jos viallisen osan irrotus ja vaihdetun tai korjatun osan asennus voidaan tehdä ilman erityistä ammattitaitoa, myyjä on täyttänyt velvollisuutensa, jos hän toimittaa ostajalle korjatun tai vaihdetun uuden osan. Tässä ei ole eroa NL 01 -ehtoihin. Ainoa ero on, että NL 09 -ehtojen kohdan 26 kolmannen kappaleen mukaan myyjä voi vaatia ostajaa – viallisen osan lähettämisen lisäksi – lähettämään sen hänelle **hänen osoittamaansa paikkaan**.

**Kohta 27.** Aiheetonta virheilmoitusta koskevat säännöt on siirretty kohtaan 31, sillä on johdonmukaisempaa, että oikean virheilmoituksen seurauksia koskevat säännöt esitetään ensin. Tämän vuoksi seuraavat kohdat on numeroitu uudelleen:

NL 01 -ehtojen kohta 27 on NL 09 -ehdoissa kohtana 31.

NL 01 -ehtojen kohta 28 on NL 09 -ehdoissa kohtana 27.

NL 01 -ehtojen kohta 29 on NL 09 -ehdoissa kohtana 28.

NL 01 -ehtojen kohta 30 on NL 09 -ehdoissa kohtana 29.

NL 01 -ehtojen kohta 31 on NL 09 -ehdoissa kohtana 30.

**Kohta 29** (aikaisemmin kohta 30). Tästä kohdasta on aikaisemmin aiheutunut epävarmuutta myyjän vastuusta lisäkustannuksista, kun tuote vian korjaamisen yhteydessä sijaitsee muualla kuin sen toimitusosoitteessa. Tämä on koskenut erityisesti tapauksia, joissa myyjä on jo sopimuksen tekohetkellä tiennyt ostajan aikeesta myydä tai toimittaa tuote edelleen. NL 09 -ehdoissa esitetäänkin nyt, että “Ostaja vastaa niistä virheiden poistamiseen liittyvistä lisäkuluista, jotka aiheutuvat Tuotteen sijainnista muualla kuin määräpaikassa, joka sopimuksen solmimishetkellä on ilmoitettu **myyjän toimitusta varten**...”. Tällä selvennetään, että tuotteen aiotulla lopullisella sijainnilla ei pääsääntöisesti ole merkitystä myyjän kustannusvastuun kanalta riippumatta siitä, tietääkö hän tämän sijainnin sopimuksen solmimishetkellä vai ei.

**Kohta 32.** Tässä kohdassa, joka koskee ostajan omatoimista korjausta tilanteessa, jossa myyjä on laiminlyönyt virheen korjaamisen, esitetään nyt ensimmäisen kappaleen kohdassa a) ostajan toteutettavissa olevat toimenpiteet entistä yleisemmin. Ostaja saa “tehdä tai teettää tarvittavat toimenpiteet virheen poistamiseksi”. NL 01 -ehdoissa esitetään, että ostaja saa “teettää tarvittavat korjaukset tai uudet osat...”. NL 09 -ehtojen muotoilu on realistisempi, koska virheiden korjaaminen voi tapahtua myös muuten kuin osia korjaamalla tai vaihtamalla.

Ensimmäisen kappaleen kohdassa b) ostajan oikeus hinnanalennukseen on enintään 20 % kauppahinnasta. Tämä on korkeampi kuin NL 01 -ehtojen mukainen 15 %.

Toisessa kappaleessa ostajan oikeus vahingonkorvaukseen sopimuksen purkamisen yhteydessä on korotettu 20 %:iin kauppahinnasta. Tämäkin on korkeampi kuin NL 01 -ehtojen mukainen 15 %.

## Vastuu Tuotteen aiheuttamasta esinevahingosta

**Kohdassa 35** määrätään ostajan ja myyjän keskinäisestä vastuunjaosta tilanteessa, jossa tuote aiheuttaa vahinkoa fyysiselle omaisuudelle. Sääntö kattaa sekä ostajan että kolmannen osapuolen hallussa olevalle omaisuudelle aiheutuneet vahingot. On kuitenkin myös tärkeää ymmärtää, että säännön ei ole tarkoitus vaikuttaa – eikä se voikaan vaikuttaa – osapuolten suoriin vastuisiin vahinkoa kärsinyttä kolmatta osapuolta kohtaan.

NL-sopimusehtojen tuotevastuusääntöjen yksinkertaistaminen, joka aloitettiin jo NL 92 -ehtojen muutosten yhteydessä, on jatkunut. NL 01 -ehtojen kohdan 35 ensimmäisen kappaleen kohdassa b) myyjä vapautetaan vastuusta ostajaa kohtaan tuotteen aiheuttaman sellaisen vahingon osalta, joka kohdistuu “ostajan valmistamaan tuotteeseen tai ostajan valmistaman tuotteen sisältävään tuotteeseen”. Tämä vapautus on poistettu NL 09 -ehdoista.

## Tuotevastuu NL-sopimusehdoissa

Lisäksi NL 09 -ehdoissa kohdan 35 ensimmäisen ja toisen kappaleen järjestys on vaihdettu päinvastaiseksi NL 01 -ehtoihin verrattuna. NL 01 -ehdoissa toisen kappaleen kohta a) muodostaa nyt NL 09 -ehdoissa ensimmäisen kappaleen ja NL 01 -ehtojen mukainen ensimmäinen kappale kyseisen kohdan toisen kappaleen NL 09 -ehdoissa. Lisäksi on tehty joitakin kielellisiä muokkauksia. Tarkoituksena on lisätä johdonmukaisuutta ja ehtojen luettavuutta.

NL-sopimusehtojen ensimmäisten versioiden NL 57 ja NL 70 virhevastuuta koskeva osa sisälsi myyjän kokonaisvaltaisen vastuuvapauden ostajaa kohtaan sellaisten vahinkojen osalta, jotka voisivat syntyä tuotteen vikojen vuoksi, ja tämä koski niin henkilö- ja esinevahinkoja kuin taloudellisia menetyksiäkin. Ainoa poikkeus tästä oli tilanne, jossa myyjä on syyllistynyt törkeään huolimattomuuteen. Näiden sääntöjen esikuvana olivat YK:n Euroopan talouskomission laatimat ECE 188 -ehdot.

Oikeuskäytännön kehittymisen vaikutuksesta ja 1970-luvulla virinneen keskustelun vuoksi alettiin kuitenkin kyseenalaistaa sitä, olivatko nämä säännöt kohtuulliset ja voitiinko niitä pitää kestävinä. Pohjoismaisiin sopimuslakeihin lisätyn uuden 36 §:n mukaan kohtuuttomia sopimusehtoja voitiin sovitella tai jättää kokonaan soveltamatta. Ennen tuotevastuuta koskevien sääntöjen kirjaamista lakiin esiintyi lisäksi suurta epävarmuutta sen sisällöstä ja laajuudesta suhteessa NL-sopimusehtojen sisältämiin myyjän ja ostajan välisiin sopimussääntöihin.

Siksi oli painavia syitä muuttaa mainittua vastuuvapaussääntöä, jotta saataisiin aikaan kohtuullisempi vastuunjako osapuolten kesken ja jotta voitaisiin varmistaa, ettei sääntöä tulkittaisi kohtuuttomaksi ja jätettäisi soveltamatta. Jos näin olisi tapahtunut, vaarana olisi ollut, että myyjä olisi tuotteessa olevien vikojen korjaamista koskevan ankaran velvollisuuden lisäksi joutunut kantamaan täyden vastuun vioista johtuvista ostajan välillisistä taloudellisista menetyksistä. Tämä olisi muuttanut olennaisesti ehtojen tasapainoisuutta.

Muutettaessa ehtoja NL 79 -ehdoiksi pohjoismaainen ryhmä päätti toisaalta karsia henkilö- ja esinevahinkoihin liittyvää virhevastuuta koskevan osan muotoilua ja siten rajoittaa vastuuvapaus kohdistumaan ostajan välillisiin (taloudellisiin) tappioihin, ja toisaalta määrätä erityisellä ehdolla tuotevastuun eli tuotteen aiheuttamiin henkilö- ja esinevahinkoihin liittyvän vastuun keskinäistä jakautumista myyjän ja ostajan kesken.

Tuotevahinkoja koskevan vastuun jakamisesta oli kuitenkin eriäviä mielipiteitä. Lopulliseksi kompromissiksi tuli, että esitettiin yhdet säännöt varsinaisissa ehdoissa ja lisäksi kolme vaihtoehtoa lisätiedoissa.

NL 79 -ehtojen kohdan 32 (jota NL 09 -ehdoissa vastaa kohta 35) mukaan myyjä vastasi henkilövahingoista, kuitenkin vain siltä osin kuin ne johtuivat myyjän huolimattomuudesta. Myyjä ei vastannut esinevahingoista, jotka aiheutuivat tuotteen ollessa ostajan hallussa eikä vahingoista, jotka aiheutuivat ostajan valmistamille tuotteille tai niille tuotteille, joiden osana ne olivat. Muista esinevahingoista vastasi myyjä siltä osin kuin ne johtuivat huolimattomuudesta. Lopuksi esitettiin, että myyjä ei vastaa missään tapauksessa tuotannon keskeytymisestä, saamatta jääneestä voitosta tai muusta vahingosta.

Jotta osapuolten vastuu jakautuisi säännön mukaisesti myös kolmannen osapuolen esittämien korvausvaatimusten yhteydessä, sääntöön lisättiin takautumissääntö sekä tiedonantovaatimus ja osapuolten velvollisuus antaa tällaiset vaatimukset ratkaistavaksi tuomioistuimessa tai välimiesmenettelyssä.

NL 85 -ehdoissa tämä sääntö säilytettiin pääasiassa muuttamattomana, mutta enää ei mainittu erikseen, että vaihtoehtoiset vastuusäännöt olisivat voineet olla tarpeen. Esitetyt vaihtoehdot eivät nimittäin näyttäneet tulleen juuri koskaan käytetyiksi.

NL 92 -ehdoissa henkilövahinkoja koskeva sääntö oli poistettu. Ei pidetty enää kohtuullisena sitä, että myyjä – tai käytännössä tämän vakuutusyhtiö – voisi saattaa ostajan vastuuseen henkilövahingoista, kun myyjällä oli ankara vastuu tuotevastuulainsäädännön mukaan. Samalla rajoitettiin edelleen myyjän vastuuta esinevahingoista siten, että hän ei vastannut sellaisista esinevahingoista, jotka ostajan tuotteet aiheuttivat muulle omaisuudelle myyjän

toimittamassa tuotteessa olevan vian vuoksi. Tämä muutos suojasi entisestään komponenttien valmistajaa.

NL 01 -ehdoissa jälkimmäinen lisäys poistettiin. Lisäksi tässä kohdassa poistettiin säännös myyjän yleisestä vastuuvapaudesta tuotannon keskeytymisen, saamatta jääneen voiton ja muun taloudellisen menetyksen osalta. Tämä rajoitus merkitsi, että myyjä – kun tällä oli vastuu kolmannelle osapuolelle aiheutuvasta esinevahingosta – voisi siirtää vastuun kolmannelle osapuolelle aiheutuneista taloudellisista seurannaismenetyksistä ostajalle. Vaikka tällaisia takautumisvaatimuksia ei käytännössä esiintynyt, katsottiin sopivimmaksi ehkäistä tämä mahdollisuus. Samalla selvennettiin sitä, että vastuuvapaus ostajalle aiheutuneista vahingoista kattoi myös tällaisten vahinkojen aiheuttamat taloudelliset seurannaisvahingot, mikä oli ollut taloudellisia vahinkoja koskevan säännön ensisijainen tarkoitus.

Kuten edellä esitetystä käy ilmi, NL 09 -ehtojen nykyisen kohdan 35 tuotevastuusääntöä on yksinkertaistettu huomattavasti. Vastuunrajoitus myyjän eduksi on supistettu alkuperäisen säännön varsinaisen ydinajatuksen mukaiseksi. Myyjän ei siten tarvitse vastata esinevahingosta tai vahingosta aiheutuvista taloudellisista seurannaismenetyksistä, mikäli se ilmenee tuotteen ollessa ostajan hallussa. Tällaisten vahinkojen kohdalla on parempi, että ne kuuluvat ostajan esinevakuutuksen piiriin. Sellaisten vahinkojen osalta, jotka ilmenevät, kun tuote on luovutettu ostajan hallusta, mikä usein merkitsee, että vahingosta kärsii kolmas osapuoli, on kuitenkin sopivampaa, että osapuolet saavat kantaa vastuun siltä osin kuin voimassa oleva vahingonkorvauslainsäädäntö määrää.

Yhteenvedon voidaan todeta, että tämän muotoilun myötä sääntö vastaa paremmin sopimuskäytäntöä ja voidaan välttää tarpeettomat takautumisvaatimukset osapuolten vakuutusenantajien kesken. Samalla myyjä on edelleen suojattu ostajalle aiheutuvilta taloudellisilta seurannaismenetyksiltä.

## **Ylivoimainen este (force majeure)**

**Kohdassa 36** on lisätty luonnonkatastrofit ja äärimmäiset luonnontapahtumat esimerkkeihin sellaisista olosuhteista, jotka voivat estää sopimuksen toteuttamisen tai vaikeuttaa sen toteuttamista kohtuuttomasti.

---

## NPV 09

---

### Soveltamisala

NPV 09 -lisäehdot on tarkoitettu käytettäväksi tapauksissa, joissa NL 09 -ehtojen mukaisen toimituksen osaksi on liitetty ohjelmisto. Kyseessä voi olla esim. työkone, jossa on ohjelmisto koneen ohjausta varten. Käyttämällä NPV 09 -ehtoja NL 09 -ehtojen lisänä osapuolet saavat käyttöönsä säännöt eräitä tärkeitä kysymyksiä varten. Tällaisia ovat esimerkiksi toimitukseen sisältyvän ohjelmiston tekijänoikeuden haltija, ostajan käyttöoikeuden laajuus sekä seuraukset kolmannen osapuolen immateriaalioikeuden loukkauksesta, joka saattaa aiheutua siitä, että ostaja käyttää ohjelmistoa. Säännöt kattavat sekä myyjän jälleensiensoiman ohjelmiston että ohjelmiston, johon myyjällä itsellään on tekijänoikeus.

### Lisätietoja NPV 09 -ehtojen yksittäisistä kohdista

Yleisesti voidaan sanoa, että NPV 09 -ehtojen säännöt vastaavat suurelta osin niiden taustalla olevaa oikeutta. Sääntöjen liittämistä sopimukseen perustelee se, että juuri oikeus ohjelmistoon on eräs sellainen kysymys, jossa ostajan ja myyjän edut ovat usein vastakkaiset. Osapuolten välillä saattaa helposti esiintyä sopimuksen solmimisen jälkeen keskustelua ostajan ohjelmistoon liittyvien oikeuksien laajuudesta. NPV 09 -lisäehtoja käyttämällä osapuolille on alusta asti selvää, mitkä säännöt tältä osin ovat voimassa.

NPV 09 -ehtojen **kohdassa 1** määritellään ohjelmiston käsite. Ehdossa erotetaan ohjelmisto, johon myyjällä on tekijänoikeus, ns. toimittajan ohjelmisto, ja ns. alilisensoitu ohjelmisto, joka tarkoittaa ohjelmistoa, johon myyjä oikeudenhaltijan luvalla luovuttaa käyttöoikeuden.

Toimittajan ohjelmistoon liittyviä oikeuksia koskeva **kohta 2** ilmentää sitä, minkä voidaan katsoa olevan voimassa oleva oikeus; ohjelmiston tekijänoikeus on myyjällä, mutta ostaja saa ajallisesti ja paikallisesti rajoittamattoman oikeuden käyttää ohjelmistoa tuotteen käytön yhteydessä. Ohjelmistoon saa tehdä muutoksia, jos nämä ovat tuotteen yleisen tarkoituksen mukaisia. Ostajan käyttöoikeuden saa myös luovuttaa tuotteen myöhemmälle ostajalle.

Alilisensoitujen ohjelmistojen osalta ostaja saa oikeuden käyttää ohjelmistoa tuotteen käytön yhteydessä sekä oikeuden luovuttaa käyttöoikeuden tuotteen myöhemmälle ostajalle. Poikkeuksena ovat rajoitukset, joista on mahdollisesti sovittu oikeudenhaltijan ja myyjän kesken. Myyjä on velvollinen ilmoittamaan ostajalle tällaisista rajoituksista kirjallisesti viimeistään sopimuksen solmimisen yhteydessä.

**Kohdassa 3** määritellään, että myyjä ei ole velvollinen tarjoamaan ohjelmiston lähdekoodia saataville. Tämä on luonnollista ohjelmiston tekijänoikeuden säätelyn kannalta.

Kohdasta 3 käy lisäksi ilmi, ettei myyjällä ole velvollisuutta toimittaa ohjelmiston päivityksiä. Jos ostaja haluaa saada ohjelmiston parannettuja versioita, tästä on sovittava erikseen. Tämä koskee sekä toimittajan ohjelmistoja että alilisensoituja ohjelmistoja.

**Kohdan 4** mukaan myyjän on vastattava vahingoista, joita ostajalle aiheutuu sellaisista kolmannen osapuolen esittämistä vaatimuksista, jotka perustuvat siihen, että ostaja käyttää ohjelmistoa ja tämä aiheuttaa kolmannen osapuolen immateriaalioikeuden loukkauksen.

**Kohta 5** kuitenkin rajoittaa myyjän vastuuta ohjelmistosta siinä tapauksessa, että sitä on käytetty sellaisella tavalla tai sellaisessa paikassa, josta ei ole sovittu, sekä siinä tapauksessa, että ostaja on tehnyt muutoksia ohjelmistoon.

**Kohta 6** sisältää varsinaisen vastuusäännön, joka määrää, että myyjän tulee korvata ostajalle summa, jonka tämä joutuu maksamaan lainvoimaisen tuomion tai myyjän hyväksymän sovittelun nojalla. Myyjän vastuu edellyttää, että ostaja ilmoittaa hänelle vastaanotetusta vaatimuksesta, ja että myyjä saa päättää vaatimuksen käsittelemisestä tuomioistuimessa tai sen ulkopuolella.

**Kohta 7** käsittelee sitä, mihin toimiin myyjän tulee ryhtyä sen ongelman korjaamiseksi, ettei ostaja voi käyttää ohjelmistoa siksi, että sen käyttö aiheuttaa immateriaalioikeuden loukkauksen. Tämä voidaan toteuttaa joko siten, että myyjä turvaa ostajalle oikeuden jatkaa ohjelmiston käyttämistä, tai siten, että hän muuttaa ohjelmistoa tai korvaa sen toisella ohjelmistolla niin, että se ei enää aiheuta loukkausta.

**Kohdassa 8** määrätään, että ongelman korjaamista koskevan laiminlyönnin yhteydessä sovelletaan NL 09 -ehtojen kohtien 32 ja 34 yleisiä sääntöjä, jotka koskevat tuotteessa olevaa vikaa, jota myyjä ei ole poistanut. Tällöin ostaja voi suorittaa korjauksen myyjän kustannuksella tai vaatia hinnanalennusta. Vakavissa tapauksissa ostaja voi myös purkaa sopimuksen.

**Kohdasta 9** käy ilmi, että NPV 09:n seuraamussäännöt immateriaalioikeuden loukkauksen kohdalla ovat tyhjentävät. Myyjällä ei siten ole muita vastuita, ellei hän ole syyllistynyt tahallisuuteen tai törkeään huolimattomuuteen.